

Veha'er eineiynu

והאר עינינו

Paroles :

Musique : Shlomo Karlibach

Chorégraphie : [Segal Eli](#) - 2010

והאר עינינו

והאר עינינו בתורתך
ודבק ליבנו במיצוותיך

ויחד לבבנו לאהבה
וליראה את שמך.

שלא ניבוש
ולא ניכלם
ולא ניכשל לעולם ועד.

Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer	להאיר, האיר
Ayin, einayim	un œil	עינים, עין
Tora	la Torah	תורה
Ledabek, dibek	coller, joindre, unir	דיבק, לדבק
Lev	un cœur	לב
Mitzva, mitzvot	un commandement	מיצוות, מיצווה
Leyached, yiched	concentrer, assigner, désigner	יחד, לייחד
Levav	un cœur	לבב
Ahava	l'amour	אהבה
Yira'a	la crainte	יראה
Shem	un nom	שם
Lema'an	à cause de, en faveur de	למען
Lavush, bosh	avoir honte, être confus	בוש, לבוש
Lehichalem, nikalem	être honteux	ניכלם, להיכלם
Lehikashel, nichshal	trébucher, faire un faux pas	ניכשל, להיכשל

Le'olam va'ed

à jamais, pour toujours

לְעוֹלָם וָעֶד

Veha'er eineiynu

Veha'er eineiynu betoratecha
V'dabek liveinu bemitsvotcha

V'yached levaveinu le'ahava
Ul'yira'a et shimecha.

Lema'an lo neivosh,
Velo nikalem
Velo nikashel le'olam va'ed.

Eclaire nos yeux

Eclaire nos yeux par ta Torah,
Attache notre cœur à tes commandements.

Assigne notre cœur à l'amour
Et à la crainte de ton Nom.

Pour que nous ne soyons pas confus,
Que nous n'ayons pas de honte
Et que nous ne trébuchions jamais.